



Ireland

爱尔兰



经典之旅

墨刻编辑部 编著



人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS



图书在版编目(CIP)数据

爱尔兰经典之旅 / 墨刻编辑部编著. -- 北京 : 人民邮电出版社, 2010. 8

(自游自在)

ISBN 978-7-115-23096-6

I. ①爱… II. ①墨… III. ①旅游指南—爱尔兰
IV. ①K956.29

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第090214号

Copyright©2010 by Mook Publishing Ltd.

All rights reserved.

本书经城邦文化事业股份有限公司墨刻出版事业部独家授权, 同意经由人民邮电出版社出版中文简体字版本。非经书面同意, 不得以任何形式任意重制、转载。

自游自在

爱尔兰经典之旅

-
- ◆ 编 著 墨刻编辑部
责任编辑 黄金平
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街14号
邮编 100061 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京瑞禾彩色印刷有限公司印刷
- ◆ 开本: 690×970 1/16 2010年8月第1版
印张: 11.25 2010年8月北京第1次印刷
字数: 238千字

著作权合同登记号 图字: 01-2009-4777 号

ISBN 978-7-115-23096-6

定价: 36.00 元

读者服务热线: (010)67172489 印装质量热线: (010)67129223

反盗版热线: (010)67171154



自游自在

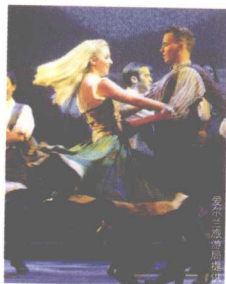
爱尔兰经典之旅

Ireland

墨刻编辑部 编著

人民邮电出版社
北京

爱尔兰 Ireland 经典之旅



专题报道

6 爱尔兰九大风情

凯尔特之虎

40种绿

文学经典的原乡

凯尔特十字架

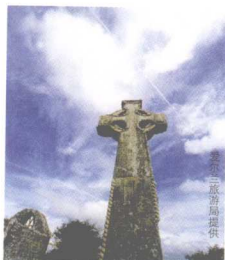
圣帕特里克传奇

盖尔式运动

酒吧文化

爱尔兰乐舞

爱尔兰美食



入门资讯

26 爱尔兰历史

30 爱尔兰必游景点

34 爱尔兰世界遗产

178 爱尔兰旅游资讯



分区导游

38 都柏林 Dublin

42 利菲河南区 River Liffey South

爱尔兰银行大楼、三一学院、克拉伦斯饭店、酒吧区、聚会广场、格拉夫顿街、莫莉·马隆雕像、圣斯蒂芬绿园、国立考古博物馆、国家画廊、王尔德塑像、谢尔本大饭店、吉尼斯啤酒博物馆、都柏林城堡、切斯特·贝蒂博物馆、都柏林维京博物馆、基督大教堂、爱尔兰现代美术馆、基尔马纳姆监狱

帝企鹅自驾游在

爱尔兰导引

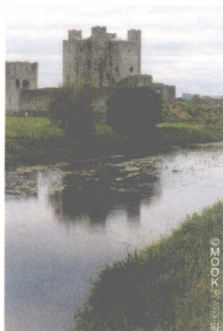
爱尔兰，这个位于大西洋的岛国，从20世纪90年代开始经济迅猛发展，一跃成为全世界最富有的国家之一，被誉为“凯尔特之虎”(Celtic Tiger)，更被评选为“全欧洲最适合居住的国家”。

而在耀眼的光芒背后，是一块有着古老灵魂与绝美自然风光的土地。从活力四射的国际城市，到传统纯朴的乡间，爱尔兰以其自成一体的独特风情，吸引着众多游人的目光。

本书规划了一条几乎环绕全爱尔兰的路线，从东、南、西部分别挑选出最具代表性的城市、国家公园、史前遗迹、海岸峭壁、渔村……带领读者从各个角度畅游这个既时尚又朴实，既壮观又宁静的国度。针对每个必访景点，都有翔实的介绍，并搭配照片、地图、旅游资讯，让旅游者一书在手，即能通行无阻；此外，还针对爱尔兰的历史文化、世界遗产和特色风情，进行了深入浅出的介绍。

书中所提供的各项可能变动资讯，如交通、费用、开放时间、地址、电话等，系以本书出版前所收集的资料为准。如果您在旅行中发现资讯已变动，或是有任何内文或地图需要修正的地方，欢迎随时指正和批评。也可以发送电子邮件告诉我们。E-mail: shp@ptpress.com.cn。





分区导游

70 利菲河北区 River Liffey North

奥康奈尔大街、都柏林尖塔、邮政总局大楼、阿比剧院、作家博物馆、乔伊斯文化中心、海关大楼

77 史密斯菲尔德区 Smithfield

四法院大楼、旧詹姆逊酿酒厂、烟囱观景台、装饰艺术及历史博物馆

82 爱尔兰东部 Eastern Ireland

84 米斯郡与劳斯郡 County Meath&Louth

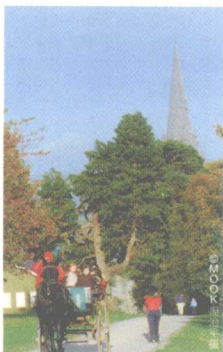
博因修道院群、梅利芳修道院、塔拉丘、博因河考古遗址、特里姆城堡

96 威克洛郡 County Wicklow

鲍尔斯考特庄园、鲍尔斯考特瀑布、莎莉峡、格兰马克纳斯瀑布、阿沃卡、格伦达洛

104 基尔肯尼郡 County Kilkenny

基尔肯尼设计中心、罗希屋、基尔肯尼城堡、圣卡尼斯大教堂、哲博恩特修道院、伊尼斯蒂格



分区导游

113 爱尔兰南部 Southern Ireland

114 科克郡 County Cork

圣芬巴瑞大教堂、比美鲜酿酒厂、英国市场、克劳福德市立艺廊、科克歌剧院、欧康纳巧克力店、方济井酿酒厂、尚登区、圣安妮教堂、费尔金舞蹈中心、尚登工艺中心、科克奶油博物馆、布拉尼城堡、布拉尼羊毛厂、科夫、科夫历史博物馆、安妮·穆尔雕像、圣科尔曼教堂、毕维利烟熏屋、金塞尔、德斯蒙德堡、查尔斯堡、Fisy Fishy Café

135 凯里郡 County Kerry

基拉尼国家公园、罗斯城堡、因尼斯费尔伦岛、马克罗斯修道院、马克罗斯湖、马克罗斯庄园、邓洛伊峡谷、托克瀑布、麦吉利卡迪山脉、凯里环岛公路、泥炭村落博物馆、格伦贝、瓦伦西亚岛、斯凯利格·迈克尔岛、斯泰主堡、肯梅尔、Bricin 餐厅



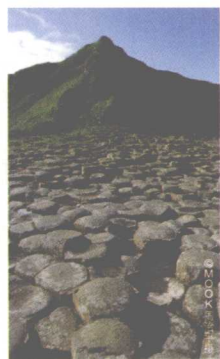
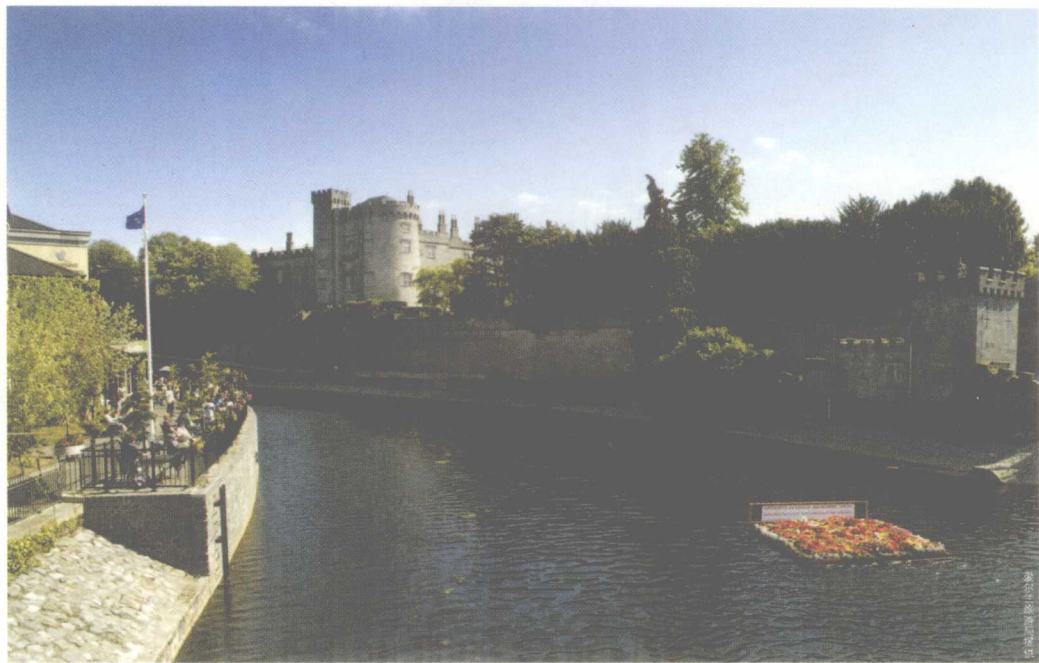
爱尔兰地图索引

利菲河南区	P42
利菲河北区	P70
史密斯菲尔德区	P77
米斯郡与劳斯郡	P85
威克洛郡	P96
基尔肯尼	P104
科克	P114
基拉尼国家公园	P135
凯里环岛公路	P144
戈尔韦	P152
斯莱戈	P163
多尼戈尔	P173

每一地的分区观光索引，以色带区隔，置于右页边上。

符号说明

- 📍 营业项目
- 🌟 特色
- ⚠️ 注意事项
- 📍 地址
- ☎️ 电话
- 📠 传真电话
- 🌐 网址
- ✉️ 电子信箱
- 🕒 营业时间
- 🕒 休馆时间
- 💰 最低消费
- 💳 可用信用卡
- 🚆 火车、地铁
- 🚌 巴士
- 🚗 交通方式



分区导游

150 爱尔兰西部 Western Ireland

152 戈尔韦郡 County Galway

艾尔广场、圣尼古拉教堂、林奇堡、托马斯·狄龙金饰店、麦克唐纳海鲜餐厅、谢里达斯奶酪店、西班牙拱门、科里布河、Tigh Choili酒吧、莫赫悬崖、阿伦群岛

162 斯莱戈郡 County Sligo

叶芝纪念馆、叶芝雕像、斯莱戈修道院、夸克木雕、斯莱戈郡博物馆、卡罗莫尔巨石公墓、德拉姆克利夫、克里维利修道院、吉尔湖、帕克城堡

172 多尼戈尔郡 County Donegal

多尼戈尔城堡、多尼戈尔修道院、多尼戈尔湾水上巴士、格伦维国家公园、斯利夫里格峭壁



爱尔兰 九大风情





爱尔兰民间音乐

Celtic Tiger 凯尔特之虎



二三十年前，若提起爱尔兰，大多数人的印象多是模糊的。这个面积只有7万多平方公里，人口不足500万，几乎没有自然资源的国家，有人甚至会把它当作英国的一部分。长期以来，无论在经济实力还是在政治影响力上，爱尔兰的确一直处在相当边缘的位置。『欧洲的乞丐』是英国《经济学人》杂志20世纪80年代为这个国度起的标题。不过十年光景，仍是这本杂志改口称它是“欧洲之光”，并在2005年将其选为全欧洲最适宜居住的国家。从一个数百年来一直以出国移民潮、悲情诗人、饥荒、内战和神话矮精灵而闻名的岛屿，摇身一变成为了欧盟人均GDP排名第二的富裕国度，爱尔兰就好像从一个阴郁落魄、脏兮兮的街头游民，摇身一变成为了光鲜亮丽的成功企业家。它的故事几乎是励志小说的绝佳范本，其背后成功的因素众说纷纭，但大致不外乎以下几点：欧盟资金投入、以极低的税率吸引外资、教育程度高及全英语化的人力素质。

而拨开表面漂亮的经济数据，亲自走近这片土地，深入体会它的文化，才会发现爱尔兰今日的成就可说一点也不侥幸。在历经英国近800年殖民统治后，爱尔兰的民族精神与璀璨文化一直都保持着自己独特的面貌，在文学、音乐、舞蹈等方面取得的成就成为西方文明最珍贵的文化财富之一。



而从旅游的角度看，因为近年的经济成就吸引全世界目光，大批游客以前所未有的数量涌进这座岛屿，但爱尔兰仍然以它最真实的面貌迎接人们的到来。在青翠的山峦与平原上，那些古老的遗迹初看显得朴素凋敝，政府并未添加太多重建的痕迹，而那神奇的历史文化氛围也因此得以保存。

几乎每一个被判定为国家文物的庄园、城堡，都不准许自由参观，须由专门的导游人员带路、讲解，这样才能让人们沉浸其中，而不只是走马看花地到此一游。在政府全面的呵护与坚持下，这些参观会让人不知不觉地深深爱上这个国度。

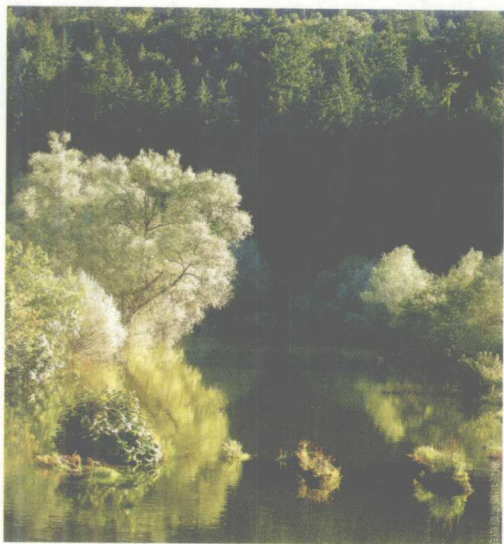


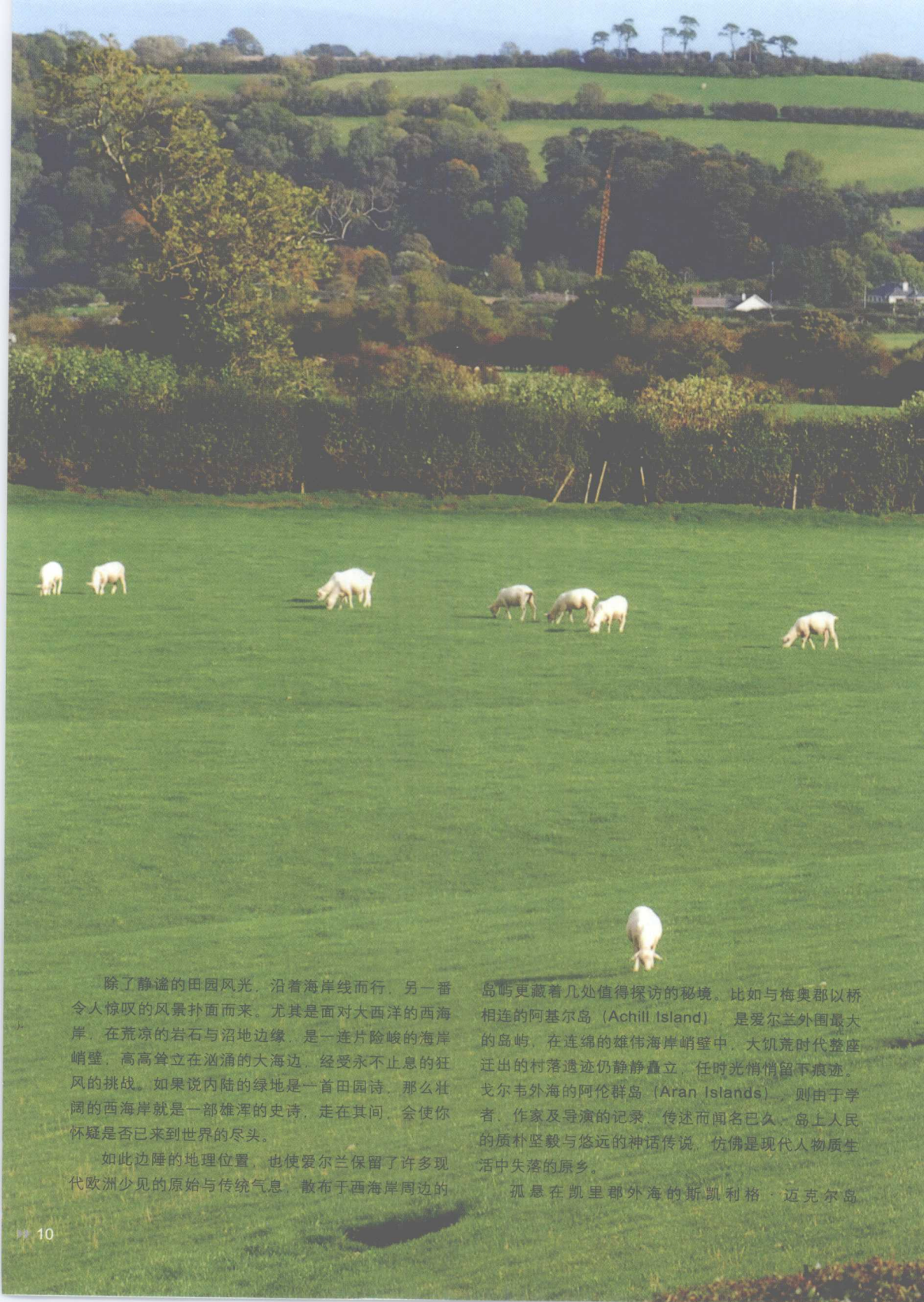
Forty Shades of Green

40种绿

离开首都柏林，绿色的草场，交错纵贯的河流，起伏的平缓山峦，构成爱尔兰最典型的环境风貌。爱尔兰是一个绿色的国度，它的绿并非单调一致，而是充满着丰富的明暗层次，正如已故美国乡村民谣歌手约翰尼·卡什（Johnny Cash）的一首名曲 *Forty Shades of Green* 中所形容的，这片土地有着40种不同的绿。

是不是真的有这么多种绿？答案可能见仁见智，但说爱尔兰是一处远离都市工业文明的世外桃源，相信无人反对。徜徉在润泽的草原以及起伏的丘陵间是低头吃草的羊群，薄雾从湖面轻轻飘散，你很难相信世上竟还有这么一处只有在田园牧歌里才会出现的景象。就算是全国的第二、第三大城市，规模也都小得不可思议。这里没有拥挤的交通与密集的人口，色彩鲜艳的楼房错落散布在青翠的山峦旁，几乎每个城市或乡村都拥有数条河流，将这片绿色衬托得更加优雅迷人。



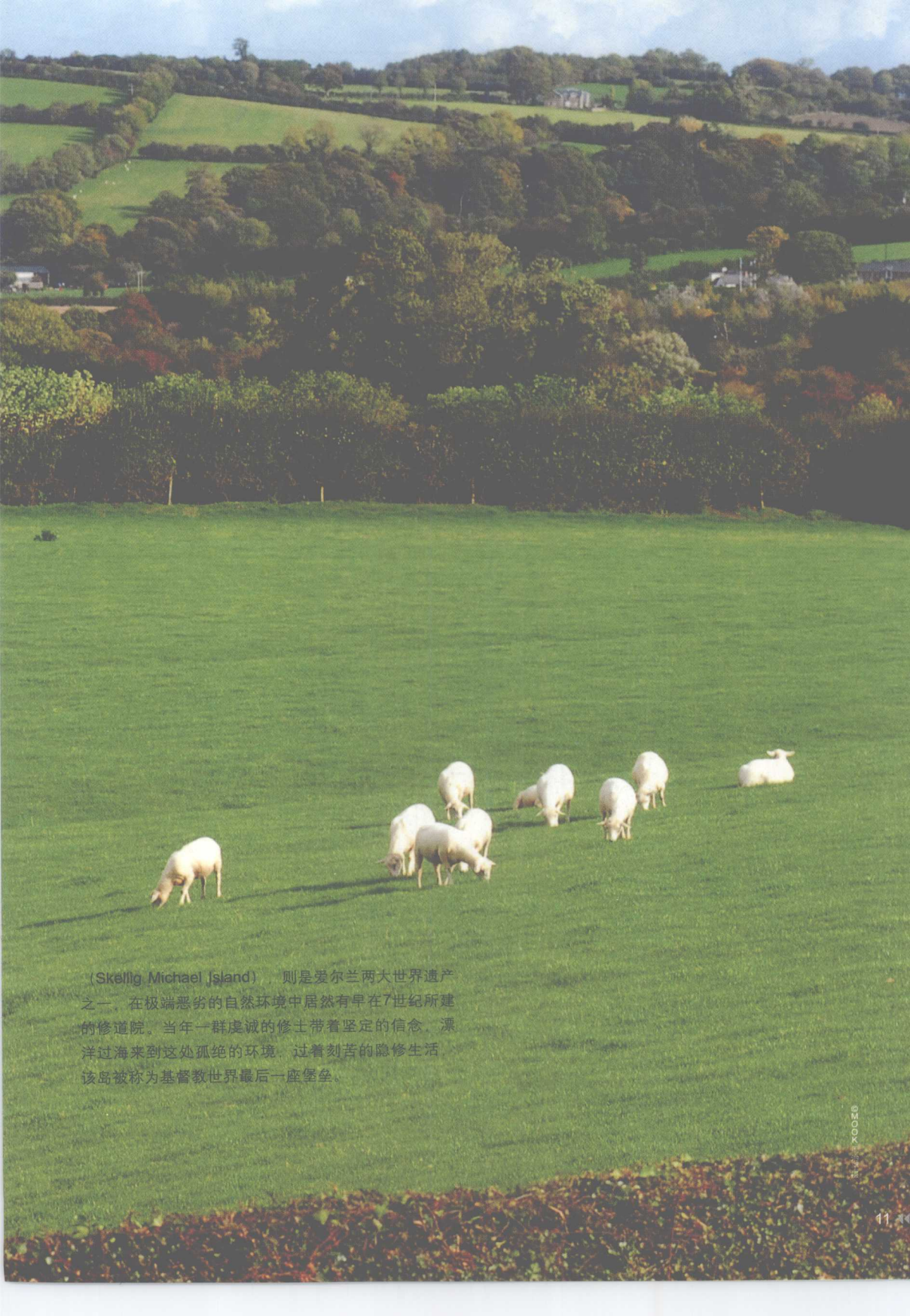


除了静谧的田园风光，沿着海岸线而行，另一番令人惊叹的风景扑面而来。尤其是面对大西洋的西海岸，在荒凉的岩石与沼地边缘，是一连片险峻的海岸峭壁，高高耸立在汹涌的大海边，经受永无止息的狂风的挑战。如果说内陆的绿地是一首田园诗，那么壮阔的西海岸就是一部雄浑的史诗，走在其间，会令你怀疑是否已来到世界的尽头。

如此边陲的地理位置，也使爱尔兰保留了许多现代欧洲少见的原始与传统气息，散布于西海岸周边的

岛屿更藏着几处值得探访的秘境。比如与梅奥郡以桥相连的阿基尔岛（Achill Island），是爱尔兰外围最大的岛屿，在连绵的雄伟海岸峭壁中，大饥荒时代整座迁出的村落遗迹仍静静矗立，任时光悄悄留下痕迹。戈尔韦外海的阿伦群岛（Aran Islands），则由于学者、作家及导演的记录，传述而闻名已久，岛上人民的质朴坚毅与悠远的神话传说，仿佛是现代人物质生活中失落的原乡。

孤悬在凯里郡外海的斯凯利格·迈克尔岛

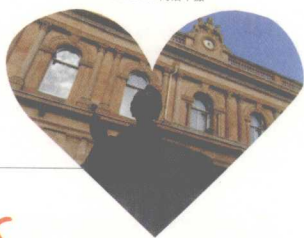


(Skellig Michael Island) 则是爱尔兰两大世界遗产之一。在极端恶劣的自然环境中居然有早在7世纪所建的修道院。当年一群虔诚的修士带着坚定的信念，漂洋过海来到此处孤绝的环境，过着刻苦的隐修生活。该岛被称为基督教世界最后一座堡垒。





©MOOK 周治平编



Literature Classics

文学经典的原乡

对于一个人口仅400多万的岛国，爱尔兰拥有最高比例的诺贝尔文学奖得主，分别是1923年获奖的叶芝（William Butler Yeats, 1865~1939）、1925年的萧伯纳（George Bernard Shaw, 1856~1950）、1969年的贝克特（Samuel Beckett, 1906~1989）、1995年的希尼（Seamus Heaney, 1939~）。而乔伊斯（James Joyce, 1882~1941）与王尔德（Oscar Wilde, 1854~1900）更是家喻户晓的文学大师。

无论是在诗歌、小说，还是在戏剧领域，爱尔兰作家就像银河中闪亮的星辰，为人类精神文明留下永恒的财富。特别是许多最重要的、革命性的文学风格与思潮，都是由他们定义的，如果没有他们，书架上的世界文学经典无疑将会失色很多。

虽然这些最有影响力的作家都是用英语写作，但古老的凯尔特文化才是孕育其创作的丰厚土壤，包括作家们对自然界奇妙的探索、夸张和荒谬的叙事风格，以及善用讽刺的创作风格等，都继承自传统凯尔特文化的特质。爱尔兰人喜好说话与音乐自古已然，在美妙的韵律、节奏与机锋中，语言文字和音乐被演绎成深刻而多变的艺术。

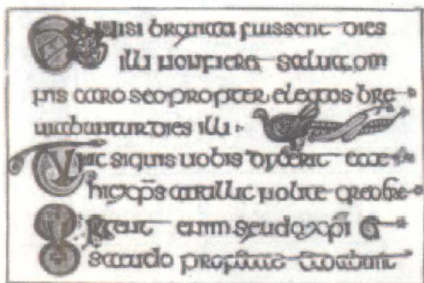
爱尔兰的母语盖尔语（Gaelic）是世界上最古老的语言之一。经过英国近800年的统治与同化，英语已成为爱尔兰社会绝对的主流语言。尽管独立后有识之士对于提倡学习盖尔语不遗余力，

但在现实中，盖尔语的普及率仍然远远不及英语。但在文学创作上，这种古老的语言却有着非比寻常的价值，它和英语彼此之间互相影响，形成了一种无论在语法还是在风格上都很独特的爱尔兰英语，而多数爱尔兰英语作家就用这种带有方言特征的英语来写作。

斯威夫特（Jonathan Swift, 1667~1745）是爱尔兰文学史上第一个会被提及的人物，虽然他的“正业”高高在上——都柏林圣帕特里克大教堂的牧师，但同时他也是一个伟大的讽刺文学作家，写下了世界闻名的《格列佛游记》（Gulliver's Travels）。面对当时爱尔兰民不聊生的景况，他曾以极度辛辣、反讽的语气倡言：为了不使爱尔兰贫苦儿童成为其父母与国家的负担，并且对社会有助益，何妨将这些儿童一一屠宰食用，这样既可解决养育困扰，又可外销牟利。表面荒唐的言辞后面，是斯威夫特对时局的深沉省思与悲天悯人的情怀。

19世纪末，爱尔兰民族意识高涨，与政治上的民族独立运动相呼应，爱国作家为复兴爱尔兰的民族文学、语言、艺术大声疾呼，创作了大批表现爱尔兰人民生活 and 民族精神的作品，发起了一场蔚为壮观的文艺复兴运动。叶芝是爱尔兰文艺复兴的中心人物，但这只是其创作的一个起点，之后他开始倾向神秘主义，并留下一首首深邃、动人的诗歌，以现代语言完美融合古老的灵魂，为西方现代诗歌竖立了一座难以超越的丰碑。

©MOOK 周治平编



爱尔兰旅游局提供

谈到现代主义文学，乔伊斯与贝克特堪称最重要的奠基者。前者在《尤利西斯》（Ulysses）这本旷世巨作中，以意识流的写作技巧，巨细靡遗地描绘了主人公一天之内在都柏林的漫游，对应着古希腊神话中奥德赛的漂流，深刻反映了逐渐崩解中的西方精神，该书被誉为20世纪最晦涩难解的伟大小说。而后的剧本《等待戈多》（Waiting for Godot）的影响也相当

深远，该剧至今仍在世界大大小小的剧场上不断上演。全剧没有任何明显的情节，只是两个人百无聊赖地等待始终没有出现的“戈多”，《等待戈多》是探讨现代人存在的本质最具代表性的作品。

诗人希尼的诗作中充满时而灵性，时而充满泥土味的象征语言，主题围绕着认同与分裂的伤痕而展开，他被誉为当代爱尔兰最伟大的诗人。





爱尔兰旅游局提供

Celtic Cross

凯尔特十字架

凯尔特十字架，就如同三叶草一样，是爱尔兰的象征。如今爱尔兰现存的凯尔特十字架有100多个，集中在中部及东部，多是由寺院僧侣、国王或战士设立的，是凯尔特产虔诚信仰基督教的见证。

这些耸立在古老遗迹之上的十字架，像是在告诉世人爱尔兰人特有的坚毅精神、美好的时代与人民的凝聚力。十字架上的图案通常包括重复的螺旋纹、编织纹、动物头形和希腊式图形。

十字架上雕饰的内容取材于《旧约》与《新约》，用以阐释《圣经》及基督教的教义。这些图案相当于教堂内的壁画，有着装饰及教化信徒的功能。由于爱尔兰的教堂往往狭小而阴暗，壁画的优点无法充分展现，十字架便取而代之。

装饰纷繁、中间有与外围十字交口于圆环的是高十字架（High cross），高十字架的下面是石造基座，有的由整块石头雕刻而成，有的由多个石块利用接榫方式拼成。十字部分有一个圆环围绕着中心点，构成严峻又高雅的外形。上面装饰着各种编织纹与蛇形

纹，以及《圣经》故事或当地民间故事题材的图案，十字架中心通常都刻着耶稣受难及复活的图像。之所以有十字结合圆环的造型，相传是因为圣帕特里克当初向爱尔兰人传教时，为了能让人理解这个新的信仰，便融合当地的原始太阳崇拜，将太阳光环结合于十字架中，而这种十字架渐渐成为代表爱尔兰基督信仰的标志。

凯尔特高十字架无疑是爱尔兰中世纪艺术的杰作。历经英国的长期入侵与统治后，爱尔兰的教堂、修道院等宗教建筑大多遭受过严重的破坏或弃置，凯尔特十字架虽也饱经风霜，但还是相对完整地保存下来。以艺术成就而言，8~9世纪的爱尔兰十字架因包含了丰富的想象力与无尽的创造力，在过于写实与纯粹的抽象之间保持了巧妙的平衡，有很高的欣赏价值。

到了现在，凯尔特十字架已超越原始单纯的宗教意涵，成为广受人们喜爱的装饰符号，这是爱尔兰文化影响力之大的另一个例证。

